

Economic Commission for Europe**Inland Transport Committee**

English + French

01 August 2017

Working Party on the Transport of Dangerous Goods**Joint Meeting of Experts on the Regulations annexed to the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN)****Thirty-first session**

Geneva, 28-31 August 2017

Item 4 (b) of the provisional agenda

**Proposals for amendments to the Regulations annexed to ADN:
other proposals****Miscellaneous proposals of amendments and/or corrections
to the Regulations annexed to ADN****Transmitted by the Government of France**

Summary:	This document proposes some amendments and/or corrections related to Chapter 7.1 and Part 9 of the Regulations annexed to ADN.
Action to be taken:	See paragraph 7.
Related documents:	WP.15/AC.2/28/INF.04 ECE/TRANS/WP.15/AC.2/58/Add.1 ECE/ADN/36

Proposals of amendments in Chapter 7.1/*Propositions d'amendements au chapitre 7.1*

1. 7.1.4.1 of the Regulations annexed to ADN deals with the limitation of the quantities carried. In particular, 7.1.4.1.1 provides, class by class, such limitations related to the gross masses which shall not be exceeded:

“7.1.4.1.1 Subject to 7.1.4.1.3, the following gross masses shall not be exceeded on any vessel. For pushed convoys and side-by-side formations this gross mass applies to each unit of the convoy or formation.”

Le 7.1.4.1 du Règlement annexé à l'ADN traite de la limitation des quantités transportées. En particulier, le 7.1.4.1.1 indique, classe par classe, les limitations applicables aux masses brutes ne devant pas être dépassées:

“7.1.4.1.1 Sous réserve du 7.1.4.1.3, les masses brutes suivantes ne doivent pas être dépassées sur un bateau. Pour les convois poussés et les formations à couple cette masse brute s'applique à chaque unité du convoi ou de la formation.”

2. However, 7.1.4.1.5 provides additional precisions regarding the explosive substances carried or explosive substances contained in articles carried, as follows:

“7.1.4.1.5 Where the total net mass of the explosive substances carried and of explosive substances contained in articles carried is not known, the gross mass of the cargo shall apply to the mass mentioned in the table in 7.1.4.1.1 above.”

Cependant, le 7.1.4.1.5 fournit des précisions supplémentaires applicables aux matières explosibles transportées ou aux matières explosibles contenues dans les objets explosibles transportés, comme suit:

“7.1.4.1.5 *Si la masse totale nette de matières explosibles transportées et des matières explosibles contenues dans les objets explosibles transportés n'est pas connue, le tableau du 7.1.4.1.1 ci-dessus s'applique à la masse brute de la cargaison.*”

3. The joint application, to substances and articles of class 1, of the provisions of 7.1.4.1.1 and 7.1.4.1.5 leads to an inconsistency, and it seems more relevant to take into account in 7.1.4.1.1, for class 1 substances and articles, the net masses of explosives substances instead of the gross masses.

Pour les substances et les objets de la classe 1, l'application conjointe des dispositions du 7.1.4.1.1 et du 7.1.4.1.5 conduit à des incohérences, et il semble plus cohérent, dans le 7.1.4.1.1 et pour les substances et objets de la classe 1, de prendre en compte les masses nettes en lieu et place des masses brutes.

4. It is therefore proposed to amend as follows the text of the heading of 7.1.4.1.1 (**additions are in bold underlined characters**):

“7.1.4.1.1 Subject to 7.1.4.1.3, **the following net masses of explosives substances carried or explosives substances contained in articles and** the following gross masses **for classes 2 to 9** shall not be exceeded on any vessel. For pushed convoys and side-by-side formations this gross mass applies to each unit of the convoy or formation.”

En conséquence, il est proposé d'amender comme suit le texte du début du 7.1.4.1.1 (les ajouts sont en caractères gras soulignés):

“7.1.4.1.1 *Sous réserve du 7.1.4.1.3, **les masses nettes suivantes de substances explosibles ou de substances explosibles contenues dans des objets, et les masses brutes suivantes pour les classes 2 à 9** ne doivent pas être dépassées sur un bateau. Pour les convois poussés et les formations à couple cette masse brute s'applique à chaque unité du convoi ou de la formation.*”

Proposal for a correction in Chapter 7.1/Proposition d'un correctif au chapitre 7.1

5. In the French version of 7.1.4.3.2 of the Regulations annexed to ADN, regarding the provisions related to the blue cones or blue lights, it is referred to in column (2) or Table A of Chapter 3.2. The correct reference is column (12). It is therefore proposed to correct the French text of 7.1.4.3.2 as follows:

Dans la version française du 7.1.4.3.2 du Règlement annexé à l'ADN, il est indiqué que la signalisation avec un cône bleu ou un feu bleu est prescrite à la colonne (2) du Tableau A du chapitre 3.2. La référence correcte est la colonne (12). En conséquence, il est proposé de procéder à la correction suivante dans la version française:

“7.1.4.3.2 *Quelle que soit la quantité, ... la colonne ~~(2)~~ **(12)** du tableau A du chapitre 3.2.*”

Proposals of amendments in Part 9/*Propositions d'amendements à la Partie 9*

6. The 2017 amendments have modified 9.1.0.40.2.7 and 9.3.X.40.2.7 of the French version of the Regulations annexed to ADN, replacing the word “armatures” by “accessoires”. Only the text has been modified, but the headings of the paragraphs have not been changed. Therefore, it is proposed to modify, in the French version, the heading of 9.1.0.40.2.7 and 9.3.X.40.2.7 as follows:

Les amendements 2017 de l'ADN ont modifié le 9.1.0.40.2.7 et le 9.3.X.40.2.7 de la version française du Règlement annexe à l'ADN, en remplaçant la notion d'“armatures” par celle d'“accessoires”. Seul le corps de texte a été modifié, les titres des paragraphes restant inchangés. En conséquence, il est proposé de modifier, dans la version française, les titres du 9.1.0.40.2.7 et du 9.3.X.40.2.7 comme suit:

*“9.1.0.40.2.7 Réservoirs sous pression, ~~armatures~~ et tuyauteries pressurisées **et leurs accessoires**”*

*“9.3.X.40.2.7 Réservoirs sous pression, ~~armatures~~ et tuyauteries pressurisées **et leurs accessoires**”*

Actions to be taken / Suites à donner

7. The Committee is invited to consider the proposals included in paragraphs 4, 5 and 6 here above and to take actions as it deems appropriate.

Le Comité est invité à prendre connaissance des propositions figurant aux paragraphes 4, 5 et 6 ci-dessus et à leur donner les suites qu'il jugera appropriées.
